



WIRELESS BATTERY-FREE DOORBELL SFK 16 B2

(GB) (IE) (NI)

WIRELESS BATTERY-FREE DOORBELL

Assembly, operating and safety instructions

(FR) (BE)

SONNETTE SANS FIL ET SANS PILE

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

(DE) (AT) (CH)

BATTERIELOSE FUNKTÜRKLINGEL

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(DK)

BATTERIFRI RADIODØRKLOKKE

Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger

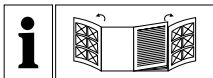
(NL) (BE)

BATTERIJLOZE & DRAADLOZE DEURBEL

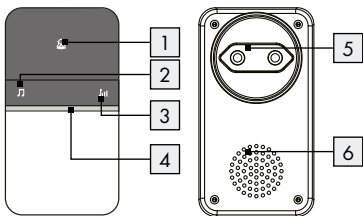
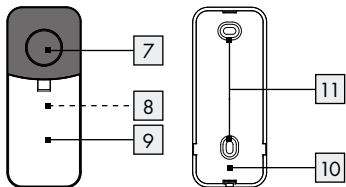
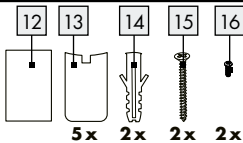
Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies

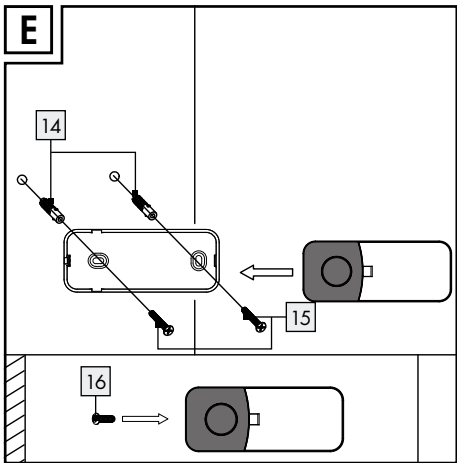
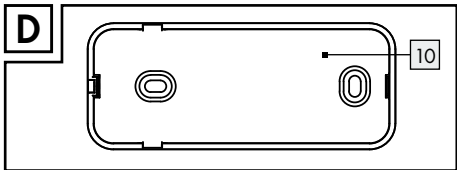
IAN 436555_2304

(DK) (BE) (NL)



GB/IE/NL	Assembly, operating and safety instructions	Page	5
DK	Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger	Side	30
FR/BE	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	55
NL/BE	Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	83
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	111

A**B****C**



Warnings and symbols used	Page 7
Introduction	Page 9
Intended use	Page 9
Parts and features	Page 10
Included items	Page 11
Technical data	Page 12
General safety instructions	Page 13
Assembly	Page 17
Preparing for use	Page 18
Installing receiver	Page 18
Synchronising transmitter / receiver	Page 19
Setting the signal type	Page 21
Setting the volume	Page 22
Selecting the chime	Page 22
Troubleshooting	Page 22

Cleaning and maintenance	Page 23
Disposal	Page 24
Simplified EU declaration of conformity	Page 25
Warranty	Page 26
Warranty claim procedure	Page 28
Service.....	Page 29

Warnings and symbols used



This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.



Use product only in dry indoor areas.



Alternating current / voltage







Protection class II



WARNING! This symbol in combination with the signal word “WARNING” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.

Warnings and symbols used

	Splashproof
	No batteries required
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information Instructions for use

Wireless battery-free doorbell

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for the wireless transmission of the doorbell signal. The product is not intended for commercial use.

● Parts and features

Figure A: Receiver




- 1 Signal type selection button  (optical signal/acoustic and optical signal/synchronization)
- 2 Ringer tone selection button 
- 3 Volume control button 
- 4 Signal LED
- 5 Power plug
- 6 Speaker

Figure B: Transmitter

- 7 Ringer button
- 8 Name plate slot
- 9 Name plate cover
- 10 Wall bracket
- 11 Fixing eyelets (for wall mounting)

Figure C: Accessories

- 12 Double-sided tape
- 13 Name plate
- 14 Wall plug (for fixing wall bracket)
- 15 Screw (for fixing wall bracket)
- 16 Screw (for fixing transmitter)

● Included items

- 1 Transmitter
- 1 Receiver
- 2 Screws (for fixing wall bracket)
- 2 Wall plugs (for fixing wall bracket)
- 1 Double-sided tape (for fixing wall bracket)
- 5 Name plates with 1 name plate cover
(for the transmitter)
- 2 Screws (for fixing transmitter)
- 1 Instructions manual
- 1 Quick start guide

● Technical data

Receiver input:	100–240 V~ 50/60 Hz, 20 mA
Receiver protection class:	II/□
Receiver audible signal volume (at maximum volume setting):	approx. 73 dB (at a distance of 1 m from the device)
Range:	100 m (unobstructed area)
Transmission frequency:	433 MHz
Transmission power:	<10 dBm
Ingress protection rating of the transmitter:	IPX4 (splash water proof)



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

- **WARNING!** Packaging material should not be used as

a play thing. There is a risk of suffocation!

- Before use check the product for visible external damage. Do not put into operation a product that is damaged or has been dropped.
- If the power plug is damaged, it must be replaced by a qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical,

sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the product safety and are aware of the potential risks. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

- Do not make any changes or modifications to the product yourself.
- Protect the product from moisture and liquid penetration. Never submerge the product in water, do not place the product in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the product.
- Do not operate the product in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Unplug the plug from wall outlet when the product is not in use.

- Do not cover the product during operation. Otherwise there is a risk of overheating.
 - Never open the product yourself, but consult a professional.
 - The socket used must always be easily accessible so that the mains adapter can be quickly unplugged in an emergency.
- Note:** Receiver for indoor use only.

● Assembly

Note: You will need a crosshead screwdriver and a drill with a 6 mm drill bit to assemble the product.

Note: Only use the double-sided tape [12] or screws [15] and dowels [14] supplied for the assembly of the product.

Mount the transmitter (see Fig. E)

● Preparing for use

Note: Remove all packing materials before use. For first time use, please remove name plate cover [9] on the name plate slot [8], remove the protective foil from the name plate cover [9], insert your name plate [13] into the recess on the transmitter. Insert name plate cover [9] over name plate slot [8] into recess.

● Installing receiver

- Connect the power plug [5] with an appropriate socket.

Note: The mains voltage must correspond to the operating voltage required for the mains supply (100–240 V~, 50 / 60 Hz)!

● Synchronising transmitter / receiver


The product works on 433 MHz which is a quite common frequency. To ensure that the function gets no influenced by doorbells in the neighborhood, the transmitter and the receiver hence have to be synchronized in regard of the encryption. Every transmitter is working with a different encryption of the signal.


The transmitter and receiver of this wireless doorbell system are already synchronised with one another at the factory.

Synchronise the transmitter and receiver as follows:



- As soon as the receiver power plug **5** is installed in to main socket outlet, the receiver












enters synchronizing mode for approx. 1 minute. During the synchronizing mode, the signal LED **4** steadily lights up in blue and green color. You will hear two beep indicate the synchronization mode was closed.

- You can also manually enter synchronising mode by holding the signal type selection button  **1** for approx. 3 seconds.
- The signal LED **4** on the receiver will flash green and blue twice and a beep will hear, to indicate that the receiver is in synchronizing mode. You will hear two beep indicate the synchronization mode was closed after 10 seconds.
- Press the ringer button **7** of the transmitter, while the receiver is in synchronise mode. If the receiver receives the signal, you will hear two beep to indicate that the synchronization is successful.


- The receiver is in normal operation mode. Press the ringer button  to start to use the product.

● Setting the signal type

The receiver can indicate the reception of a door signal either both optically and acoustically , or optically .



- Using the signal type selection button  , select whether the signal is to be indicated both optically and acoustically  or optically .
- Press the signal type selection button   once. An acoustical signal will ring and the signal LED  will flash blue. The receiver will now indicate the door signal acoustically and optically .
- Press again the signal type selection button  . The signal LED  flashes blue six times, then flashes green four times and finally stays green for 10 seconds.

● Setting the volume

- Press the volume control button  **3** until the desired volume is reached. There are a total of 4 possible volume settings: very loud, loud, medium, soft.

● Selecting the chime

Note: The product has 16 different chimes.

- Press the ringer tone selection button  **2**. The first audible signal sounds.
- Press the ringer tone selection button  **2** again to move on to the next audible signal.
- Repeat this process until you have selected your desired audible signal. The last-selected audible signal is automatically stored.

● Troubleshooting

After the influence of extraordinary environmental conditions (e.g. a strong electromagnetic field)

the function of the product may be affected. In this case, please unplug the receiver from the mains socket outlet for approximately 2 minutes. Then proceed again as described in the section "Synchronising the transmitter / receiver".

Electrostatic discharges may lead to malfunctions. If such malfunctions do occur, unplug the receiver from the mains socket for approximately 2 minutes and plug in the mains socket again. Then proceed again as described in the section "Synchronising the transmitter / receiver".

● **Cleaning and maintenance**

- Before cleaning unplug the product from the power supply.
- Under no circumstances should you use liquids or detergents, as these will damage the product.

- The product should only be cleaned on the outside with a soft dry cloth.

● **Disposal**

Packaging:

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your municipality for information on how to dispose of your worn-out product.



The adjacent symbol of a crossed out dustbin on wheels indicates this product is subject to directive 2012/19/EU. This directive states at the end of the life this product must not be disposed of through regular household refuse but must be returned to special collection sites, recycling depots or waste management companies.

This disposal is free of charge to you.

Protect the environment and dispose of properly.

The product is recyclable, subject to extended manufacturer responsibility, and collected separately.

● **Simplified EU declaration of conformity**

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY, declares that

the product (Wireless Battery-Free Doorbell HG10566), is in compliance with Directive 2014/53/EU, 2011/65/EU and 2009/125/EC. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.owim.com

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales

receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product

parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 436555_2304) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

NI Service Northern Ireland

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie



Anvendte advarsler og symboler	Side	32
---	------	----

Indledning	Side	34
Formålsbestemt anvendelse	Side	34
Oversigt over dele	Side	35
Leverede dele	Side	36
Tekniske data	Side	36

Generelle sikkerhedsanvisninger	Side	38
--	------	----

Montering	Side	43
------------------------	------	----

Ibrugtagning	Side	43
---------------------------	------	----

Installering af modtager	Side	44
Synkronisering af sender / modtager	Side	44
Indstilling af signaltypen	Side	46
Indstilling af lydstyrke	Side	47
Valg af signaltone	Side	47

Afhjælpning af fejl	Side	48
Rengøring og pleje	Side	48
Bortskaffelse	Side	49
Forenklet EU-overensstemmelses- erklæring	Side	51
Garanti	Side	51
Afvikling af garantisager.....	Side	53
Service.....	Side	54

Anvendte advarsler og symboler



Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal læses, før produktet anvendes.



Anvend udelukkende produktet i tørre indendørs rum.



Vekselstrøm/-spænding



Beskyttelsesklasse II



ADVARSEL! Dette symbol med signalordet "ADVARSEL" betegner en fare med middel risikoniveau, som, hvis den ikke undgås, kan medføre en alvorlig personskade eller døden.

Anvendte advarsler og symboler

	Stænkvandsbeskyttet
	Batteri ikke nødvendigt
	CE-mærket bekræfter overensstemmelsen med de for produktet relevante EU-direktiver.
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

Batterifri radiodørklokke

● Indledning




Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er beregnet til trådløs transmission af dørklokkesignalet. Dette produkt er ikke egnet til erhvervsmæssig brug.

● Oversigt over dele

Afbildning A: Modtager

- 1 Signalttype-knap  (optisk signal/akustisk og optisk signal/synkronisering)
- 2 Ringetone-knap 
- 3 Lydstyrke-knap 
- 4 LED-signal
- 5 Netstik
- 6 Højttaler

Afbildning B: Sender

- 7 Opkaldstone-knap
- 8 Slot til navneskilt
- 9 Navneskilt-dæksel
- 10 Vægholder
- 11 Fastgørelshuller (til vægmontering)

Afbildning C: Tilbehør

- 12 Dobbeltsidet klæbeband
- 13 Navneskilt

- 14 Dyvel (til montering af vægholderen)
- 15 Skrue (til montering af vægholderen)
- 16 Skrue (til montering af senderen)

● Leverede dele

- 1 sender
- 1 modtager
- 2 skruer (til montering af vægholderen)
- 2 dyvler (til montering af vægholderen)
- 1 dobbeltsidet klæbebånd (til montering af vægholderen)
- 5 navneskilte med 1 navneskilt-dæksel (til senderen)
- 2 skruer (til montering af senderen)
- 1 betjeningsvejledning
- 1 kort vejledning

● Tekniske data

- Driftsspænding: 100-240 V ~
50/60 Hz, 20 mA

Modtagerens beskyttelsesklasse:	II/☐
Modtager signaltone-lydstyrke (ved maks. indstilling af lydstyrken):	ca. 73 dB (når enheden er på 1 meters afstand)
Rækkevidde:	100 m (åbent område)
Sendefrekvens:	433 MHz
Sendeeffekt:	< 10 dBm
Beskyttelsestype sender:	IPX4 (stænkvandsbeskyttet)



Generelle sikkerheds- anvisninger

GØR DIG FORTROLIG MED ALLE BETJENINGS- OG SIKKERHEDSANVISNINGER, INDEN PRODUKTET TAGES I BRUG FØRSTE GANG. UDLEVER OGSÅ AL DOKUMENTATION TIL TREDJEMAND VED VIDEREGIVELSE AF PRODUKTET.

- **ADVARSEL!** Emballagematerialer er ikke legetøj. Hold alle emballagematerialer på afstand af børn. Fare for kvælning!
- Kontroller produktet for udvendige, synlige skader inden anvendelsen. Tag ikke et produkt i brug, der er beskadiget eller faldet på gulvet.
- Hvis produktets netstik beskadiges, skal det udskiftes af en kvalificeret person for at undgå farer.

- Dette produkt kan benyttes af børn fra 8-årsalderen samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, såfremt de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker anvendelse af produktet og forstår de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn, uden at de er under opsyn.

- Foretag ikke selv ombygninger eller ændringer af produktet.
- Beskyt produktet mod vand og fugt. Nedsænk aldrig produktet i vand, opstil ikke produktet i nærheden af vand, og stil ikke genstande med væske (f.eks. vaser) oven på produktet.
- Benyt ikke produktet i nærheden af åben ild.
- Træk netstikket ud af stikkontakten, når produktet ikke benyttes.

- Produktet må ikke dækkes til under brug. Ellers er der fare for overophedning.
- Åbn aldrig selv produktet, men tilkald en fagmand.
- Stikkontakten, som du anvender, skal altid være let tilgængelig, så netadapteren hurtigt kan trækkes ud af stikkontakten i en nødsituation.

Bemærk: Modtager kun egnet til indendørs brug.

● Montering

Bemærk: Til montering af produktet skal du bruge en stjerneskruetrækker og en boremaskine med en 6-mm-bit.

Bemærk: Til montering skal du kun anvende det dobbeltsidede klæbeband **12**, de medfølgende skruer **15** og dyvlerne **14**.

Påsæt senderen (se fig. E)

● Ibrugtagning

Bemærk: Fjern alt emballagematerialet fra produktet, inden det tages i brug.

Fjern navneskilt-dækslet **9** inden brug første gang på navneskiltets slot **8**, tag beskyttelsesfilmen af navneskilt-dækslet **9**, og sæt dit navneskilt **13** i udsparingen på senderen. Læg navneskilt-dækslet **9** over navneskiltets slot **8** og ind i udsparingen.

● Installerering af modtager


- Sæt netstikket **5** i en egnet stikkontakt.
Bemærk: Netspændingen skal svare til den driftsspænding (100–240V~, 50/60 Hz), som kræves til netforsyningen!

● Synkronisering af sender/ modtager

Produktet fungerer over 433 MHz, hvilket er en ret udbredt frekvens. For at sikre, at dit produkts funktioner ikke påvirkes af andre dørklokker i nabolaget, skal sender og modtager synkroniseres i forbindelse med indkodningen. Hver sender har sin egen signalindkodning.

Senderen og modtageren til dette trådløse dørklokkesystem er i forvejen indbyrdes synkroniserede fra fabrikken.



Synkronisér sender og modtager som følger:







- Når netstikket **5** til modtageren sættes i stikkontakten, går modtageren i synkroniseringsmodus i ca. 1 minut. LED-signalet **4** på modtageren lyser konstant blå og grønt, så længe synkroniseringsmodus er aktiv. Du hører to signaltoner, som betyder, at synkroniseringsmodus er afsluttet.
- Du kan også skifte til synkroniseringsmodus manuelt ved at holde signaltype-knappen  **1** inde i ca. 3 sekunder.
- LED-signalet **4** på modtageren blinker grønt og blå to gange, og der lyder en signaltone, der angiver, at modtageren er i synkroniseringsmodus.
Efter 10 sekunder hører du to signaltoner, der angiver, at synkroniseringsmodus er afsluttet.
- Tryk på senderens opkaldstone-knap **7**, mens modtageren er i synkroniseringsmodus. Når

modtageren har modtaget signalet, hører du to signaltoner, som angiver, at synkroniseringen er fuldført.

- Modtageren befinder sig i normal driftsmodus. Tryk på opkaldstone-knappen **7** for at anvende produktet.


● Indstilling af signaltypen

Modtageren kan signalere et modtaget signal såvel akustisk som optisk  eller optisk .

- Vælg ved hjælp af signaltype-knappen  **1**, om signalet skal være såvel akustisk som optisk  eller optisk .
- Tryk på signaltype-knappen  **1** en gang. Der lyder et akustisk signal, og LED-signalet **4** blinker blå. Modtageren viser nu det modtagede signal akustisk og optisk .
- Tryk på signaltype-knappen  **1** igen. LED-signalet **4** blinker seks gange blå, så



fire gange grønt for så til sidst at forblive grøn i 10 sekunder.

● Indstilling af lydstyrke

Tryk på lydstyrkeknappen  **3**, indtil den ønskede lydstyrke er nået. I alt findes der 4 mulige lydstyrkeindstillinger: meget høj, høj, middel, lav.

● Valg af signaltone

Bemærk: Produktet har over 16 forskellige signaltoner.

- Tryk på ringetone-knappen  **2**. Der lyder en signaltone.
- Tryk på ringetone-knappen  **2** igen for at komme til næste signaltone.
- Gentag denne fremgangsmåde, indtil du har valgt den ønskede signaltone. Den signaltone, som blev valgt til sidst, bliver gemt automatisk.

● Afhjælpning af fejl

Efter at være blevet påvirket af ekstraordinære miljøbetingelser (f.eks. et kraftigt elektromagnetisk felt) fungerer produktet muligvis ikke fejlfrit mere. I så fald skal modtagerens stik trækkes ud af stikkontakten i ca. 2 minutter. Gå så frem som beskrevet under "Synkronisering af sender/modtager".

Elektrostatisk afladning kan føre til funktionsforstyrrelser. Ved sådanne funktionsforstyrrelser skal modtagerens stik trækkes ud af stikkontakten i ca. 2 minutter, hvorefter det sættes i stikkontakten igen. Gå så frem som beskrevet under "Synkronisering af sender/modtager".

● Rengøring og pleje

- Afbryd produktet fra strømforsyningen, inden produktet rengøres.

- Anvend under ingen omstændigheder væsker eller rengøringsmidler, da disse kan beskadige produktet.
- Rengør kun produktet udvendigt med en blød, tør klud.

● **Bortskaffelse**

Emballage:

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på de lokale genbrugsstationer.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/ 20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt kan du få hos din kommune.



Det viste symbol af en gennemstreget affaldsbeholder på hjul viser, at dette produkt er underlagt retningslinjen 2012/19/EU. Denne retningslinje betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald i slutningen af dets levetid, men skal afleveres i de specifikke opsamlingssteder på genbrugsstationerne.

Bortskaffelsen er omkostningsfrit.

Skån miljøet og bortskaf korrekt.

Produktet kan genanvendes, er omfattet af en udvidet produktgaranti og indsamles separat.

● **Forenklet EU-overensstemmelseserklæring**

Hermed erklærer OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND, at produktet (Batterifri radiodørklokke HG10566) er i overensstemmelse med direktiverne 2014/53/EU, 2011/65/EU og 2009/125/EC. EU-overensstemmelseserklæringen kan ses i sin fulde ordlyd på følgende hjemmeside: www.owim.com

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettighe-

der begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 436555_2304) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til

venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

DK Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



Avertissements et symboles utilisés	Page	57
Introduction	Page	59
Utilisation conforme	Page	59
Aperçu des pièces	Page	60
Contenu de la livraison	Page	61
Caractéristiques techniques	Page	62
Consignes générales de sécurité	Page	63
Montage	Page	69
Mise en service	Page	69
Installer le récepteur	Page	70
Synchronisation émetteur / récepteur	Page	70
Réglage du type de signal	Page	73
Réglage du volume	Page	74
Sélection du signal sonore	Page	74

Résolution des anomalies	Page	75
Nettoyage et entretien	Page	76
Mise au rebut	Page	76
Déclaration de conformité UE simplifiée	Page	78
Garantie	Page	79
Faire valoir sa garantie	Page	81
Service après-vente.....	Page	82

Avertissements et symboles utilisés



Ce symbole signifie que le mode d'emploi doit être lu avant l'utilisation du produit.



Utiliser le produit dans des espaces intérieurs secs uniquement.



Courant alternatif/tension alternative







Classe de protection II



AVERTISSEMENT ! Ce symbole accompagné du mot « AVERTISSEMENT » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque moyen qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Avertissements et symboles utilisés

	Protégé contre les projections d'eau
	Aucune pile requise
	Le sigle CE confirme la conformité avec les directives UE applicables au produit.
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation

Sonnette sans fil et sans pile

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Ce produit est conçu pour permettre la transmission sans fil du signal de la sonnette. Ce produit n'est pas destiné à un usage professionnel.

● Aperçu des pièces

Illustration A : récepteur




- 1 Touche de sélection du type de signal 
(signal optique/acoustique et optique/
synchronisation)
- 2 Touche de sélection de la sonnerie 
- 3 Touche pour le réglage du volume 
- 4 Signal LED
- 5 Fiche secteur
- 6 Enceinte

Illustration B : émetteur

- 7 Touche d'appel
- 8 Emplacement de la plaque nominative
- 9 Cache de plaque nominative
- 10 Support mural
- 11 Trous de fixation (pour le montage mural)

Illustration C : accessoires

- 12 Ruban adhésif double face
- 13 Plaque nominative
- 14 Chevilles (pour le montage du support mural)
- 15 Vis (pour le montage du support mural)
- 16 Vis (pour le montage de l'émetteur)

● Contenu de la livraison

- 1 émetteur
- 1 récepteur
- 2 vis (pour le montage du support mural)
- 2 chevilles (pour le montage du support mural)
- 1 ruban adhésif double face (pour le montage du support mural)
- 5 plaques nominatives avec 1 cache de plaque nominative (pour l'émetteur)
- 2 vis (pour le montage de l'émetteur)
- 1 mode d'emploi
- 1 instruction brève

● **Caractéristiques techniques**

Tension de service :	100-240V ~ 50/60Hz, 20mA
Classe de protection du récepteur :	II/□
Volume du signal du récepteur (avec le volume réglé au maximum) :	env. 73 dB (à une dis- tance d'1 m de l'appareil)
Portée :	100 m (zone dégagée)
Fréquence d'émission :	433 MHz
Puissance d'émission :	<10 dBm
Indice de protection de l'émetteur :	IPX4 (protégé contre les projections d'eau)



Consignes générales de sécurité

PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INDICATIONS DE MANIEMENT ET DE SÉCURITÉ AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DU PRODUIT. LORSQUE VOUS REMETTEZ LE PRODUIT À D'AUTRES UTILISATEURS, VEUILLEZ ÉGALEMENT LEUR TRANSMETTRE TOUS LES DOCUMENTS.

- **AVERTISSEMENT !** Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets. Gardez tous les matériaux d'emballage hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie !
- Avant d'utiliser le produit, vérifiez l'absence de dommages externes visibles. Ne faites jamais fonctionner un produit endommagé ou qui est tombé.
- Si la fiche secteur de ce produit est endommagée, elle doit être remplacée par une personne

qualifiée afin de prévenir toute mise en danger.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à la condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été informés de l'utilisation sûre du produit et qu'ils comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne

doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne procédez à aucune modification ou transformation sur le produit.
- Protégez le produit de l'humidité et de l'eau. Ne plongez jamais le produit dans l'eau, ne placez pas le produit près d'eau et ne placez aucun objet rempli de

liquide (par ex. un vase) sur le produit.

- Ne pas faire fonctionner le produit à proximité de flammes nues.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant lorsque le produit n'est pas utilisé.
- Ne recouvrez pas le produit pendant son utilisation. Dans le cas contraire, il existe un risque de surchauffe.

- N'ouvrez jamais vous-même le produit, mais consultez un spécialiste.
- La prise de courant utilisée doit toujours être facile d'accès afin que l'adaptateur secteur puisse être débranché rapidement en cas d'urgence.

Remarque : récepteur adapté à un usage en intérieur uniquement.

● Montage

Remarque : pour le montage du produit, il vous faut un tournevis cruciforme et une perceuse avec un embout de 6 mm.

Remarque : pour le montage, utilisez uniquement le ruban adhésif double face [12], les vis [15] fournies et les chevilles [14].

Fixation de l'émetteur (voir ill. E)

● Mise en service

Remarque : veuillez retirer tous les emballages du produit avant d'utiliser celui-ci.

Avant la première mise en service, retirez le cache de la plaque nominative [9] sur l'emplacement de la plaque nominative [8], retirez le film de protection du cache de la plaque nominative [9] et insérez votre plaque nominative [13] dans

l'encoche de l'émetteur. Placez le cache de la plaque nominative **9** sur l'emplacement de la plaque nominative **8** dans l'encoche.

● Installer le récepteur

- Raccordez la fiche secteur **5** à une prise de courant adaptée.

Remarque : la tension secteur doit correspondre à la tension de service nécessaire pour l'alimentation secteur (100-240V~, 50/60Hz) !

● Synchronisation émetteur/ récepteur


Le produit fonctionne à 433 MHz, ce qui correspond à une fréquence relativement courante. Pour s'assurer que les fonctions de votre produit ne sont pas influencées par les autres sonnettes installées dans votre voisinage, l'émetteur et le récepteur

doivent être synchronisés en matière de codage du signal. Chaque émetteur possède son propre codage de signal.

L'émetteur et le récepteur de ce système de sonnette de porte sans fil sont déjà synchronisés entre eux en usine.

Procédez comme suit pour synchroniser l'émetteur et le récepteur :

- dès que la fiche secteur **5** du récepteur est insérée dans la prise de courant, le récepteur est en mode synchronisation pendant env. 1 minute. Le signal LED **4** du récepteur s'allume en bleu et en vert de manière constante lorsque le mode synchronisation est en marche. Vous entendez deux signaux sonores qui signifient que le mode synchronisation est terminé.
- Vous pouvez aussi activer manuellement le mode synchronisation en maintenant



enfoncez la touche de sélection du type de signal  [1] pendant env. 3 secondes.







- Le signal LED [4] du récepteur clignote deux fois en vert et en bleu et un signal sonore retentit, indiquant ainsi que le récepteur est en mode synchronisation.

Après 10 secondes, vous entendez deux signaux sonores qui signifient que le mode synchronisation est terminé.


- Appuyez sur la touche d'appel [7] de l'émetteur pendant que le récepteur est réglé en mode synchronisation. Dès que le récepteur a reçu le signal, vous entendez deux signaux sonores qui signalent que la synchronisation a réussi.
- Le récepteur se trouve en mode de fonctionnement normal. Appuyez sur la touche d'appel [7] pour utiliser le produit.

● Réglage du type de signal

Le récepteur peut indiquer un signal reçu de manière non seulement sonore mais également optique  ou optique .



- Choisissez à l'aide de la touche de sélection du type de signal  [1] si le signal doit être non seulement sonore mais également optique  ou optique .
- Pressez une fois la touche de sélection du type de signal  [1]. Un signal sonore retentit et le signal LED [4] clignote en bleu. Le récepteur indique désormais le signal reçu de manière acoustique et optique .
- Pressez à nouveau la touche de sélection du type de signal  [1]. Le signal LED [4] clignote six fois en bleu, puis quatre fois en vert et reste finalement vert pendant 10 secondes.

● Réglage du volume

Appuyez sur la touche de réglage du volume  **3** jusqu'à ce que le volume souhaité soit atteint. Le volume peut être réglé sur 4 niveaux : très élevé, élevé, moyen, faible.

● Sélection du signal sonore

Remarque : le produit dispose de 16 signaux sonores différentes.

- Appuyez sur la touche de sélection de la sonnerie  **2**. Le premier signal sonore retentit.
- Appuyez de nouveau sur la touche de sélection de la sonnerie  **2** pour passer au signal sonore suivant.
- Répétez ce processus jusqu'à ce que le signal sonore que vous désirez soit sélectionné. Le dernier signal sonore sélectionné est mémorisé automatiquement.

● **Résolution des anomalies**

À la suite de conditions environnementales exceptionnelles (par ex. un champ magnétique puissant), le produit risque éventuellement de ne plus fonctionner correctement. Débranchez dans ce cas le récepteur de la prise de courant pendant env. 2 minutes. Procédez ensuite comme expliqué dans « Synchronisation émetteur/récepteur ».

Les décharges électrostatiques peuvent occasionner des dysfonctionnements. En cas de tels dysfonctionnements, débranchez le récepteur de l'alimentation électrique pendant env. 2 minutes puis rebranchez-le. Procédez ensuite comme expliqué dans « Synchronisation émetteur/récepteur ».

● Nettoyage et entretien

- Débranchez le produit de l'alimentation électrique avant de le nettoyer.
- N'utilisez en aucun cas des liquides ou des produits nettoyants, ceux-ci endommageraient le produit.
- Nettoyez uniquement l'extérieur du produit à l'aide d'un chiffon doux et sec.

● Mise au rebut

Emballage :

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des

abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.



Le symbole de la poubelle a roulettes barrée ci-contre indique que ce produit est soumis aux dispositions de la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule que vous ne devez pas jeter ce produit avec les ordures ménagères mais dans des centres de collecte désignés, des centres de recyclage ou des services d'élimination des déchets.

La mise au rebut est gratuite.

Éliminez correctement pour protéger l'environnement.

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.

● **Déclaration de conformité UE simplifiée**

Par la présente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclare que le produit (Sonnette sans fil et sans pile HG10566) est conforme aux directives 2014/53/UE, 2011/65/UE et 2009/125/CE. La déclaration de conformité européenne est disponible en version complète à l'adresse Internet suivante : www.owim.com

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 436555_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat

(ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	85
Inleiding	Pagina	87
Correct en doelmatig gebruik	Pagina	88
Overzicht van de onderdelen	Pagina	88
Omvang van de levering	Pagina	89
Technische gegevens	Pagina	90
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina	91
Montage	Pagina	96
Ingebruikname	Pagina	97
Ontvanger installeren	Pagina	98
Zender / ontvanger synchroniseren	Pagina	98
Signaalsoort instellen	Pagina	100
Volume instellen	Pagina	101
Beltoon kiezen	Pagina	102

Storingen verhelpen	Pagina 102
Reiniging en onderhoud	Pagina 103
Afvoer	Pagina 104
Vereenvoudigde EU- conformiteitsverklaring	Pagina 106
Garantie	Pagina 106
Afwikkeling in geval van garantie.....	Pagina 108
Service.....	Pagina 110

Gebruikte waarschuwingen en symbolen



Dit symbool betekent dat voor het gebruik van het product de gebruiksaanwijzing in acht moet worden genomen.



Het product uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis gebruiken.



Wisselstroom/-spanning



Beschermingsklasse II

Gebruikte waarschuwingen en symbolen



WAARSCHUWING! Dit symbool met het signaalwoord 'WAARSCHUWING' duidt op een gevaar met een gemiddeld risico dat, als het niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



Spatwaterdicht



Geen batterij nodig



Het CE-teken bevestigt de conformiteit met de voor het product van toepassing zijnde EU-richtlijnen.

Gebruikte waarschuwingen en symbolen



Veiligheidsinstructies
Instructies

Batterijloze & draadloze deurbel

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven




toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Correct en doelmatig gebruik**

Dit product is bedoeld voor de draadloze transmissie van het deurbel-sigitaal. Dit product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● **Overzicht van de onderdelen**

Afbeelding A: Ontvanger

- 1 Signaalkeuzeknop  (optisch signaal/akoestische en optische signalen/synchronisatie)
- 2 Keuzeknop voor de beltoon 
- 3 Knop voor volumeregeling 
- 4 LED-sigitaal
- 5 Stekker
- 6 Luidspreker

Afbeelding B: Zender

- 7 Beltoonknop
- 8 Gleuf voor naamplaatje
- 9 Afdekking naamplaatje
- 10 Wandhouder
- 11 Bevestigingsgaten (voor wandmontage)

Afbeelding C: Toebehoren

- 12 Dubbelzijdige plakband
- 13 Naamplaatje
- 14 Plug (voor montage van de wandhouder)
- 15 Schroeven (voor de montage van de wandhouder)
- 16 Schroeven (voor de montage van de zender)

● Omvang van de levering

- 1 zender
- 1 ontvanger
- 2 schroeven (voor de montage van de wandhouder)

- 2 pluggen (voor de montage van de wandhouder)
- 1 dubbelzijdige plakband (voor de montage van de wandhouder)
- 5 naamplaatjes met 1 afdekking voor naamplaatjes (voor de zender)
- 2 schroeven (voor de montage van de zender)
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 beknopte handleiding

● Technische gegevens

- Bedrijfsspanning: 100-240 V ~
50/60 Hz, 20 mA
- Beschermingsklasse
van de ontvanger: II/□
- Ontvanger
signaalvolume (bij
max. volume-instelling): ca. 73 dB (bij een afstand
van 1 m tot het apparaat)
- Reikwijdte: 100 m (zonder
obstructies)

Zendfrequentie:	433 MHz
Zendvermogen:	<10 dBm
Beschermingsgraad zender:	IPX4 (spatwaterdicht)



Algemene veiligheids- instructies

**MAAK U VOOR DE EERSTE IN-
GEBRUIKNAME VAN HET PRO-
DUCT VERTROUWD MET ALLE
BEDIENINGS- EN VEILIGHEIDS-
VOORSCHRIFTEN. OVERHAN-
DIG OOK ALLE DOCUMENTEN**

BIJ DOORGIFTE VAN HET PRODUCT AAN DERDEN.

■ **WAARSCHUWING!**

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Houd al het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!

- Controleer het product voor gebruik op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigd of gevallen product niet in gebruik.

- Als de stekker van het product beschadigd is, moet het door een gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.
- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt als zij in de gaten worden gehouden of instructies hebben gekregen over het

veilige gebruik van het product en de eruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Voer geen eigenhandige aanpassingen of veranderingen uit aan het product.
- Bescherm het product tegen natheid en vocht. Dompel het product nooit onder in water, plaats het product niet in de

buurt van water en zet geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen (bijv. vazen) op het product.

- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het product niet wordt gebruikt.
- Dek het product tijdens het gebruik niet af. Anders is er kans op oververhitting.
- Open het product nooit zelf, maar ga naar een vakman.

- Het gebruikte stopcontact met altijd gemakkelijk toegankelijk zijn zodat in noodgeval de net-adapter snel uit het stopcontact kan worden gehaald.

Opmerking: de ontvanger is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

● Montage

Opmerking: voor de montage van het product heeft u een kruisschroevendraaier en een boormachine met een bit van 6 mm nodig.

Opmerking: gebruik voor de montage alleen de dubbelzijdige plakband [12], de meegeleverde schroeven [15] en pluggen [14].


Zender monteren (zie afb. E)

● Ingebruikname

Opmerking: verwijder voor het gebruik al het verpakkingsmateriaal van het product.

Verwijder voor de eerste ingebruikname de afdekking van het naamplaatje [9] van de gleuf van het naamplaatje [8], verwijder de beschermfolie van de afdekking van het naamplaatje [9] en bevestig uw naamplaatje [13] in de uitsparing op de zender. Leg de afdekking van het naamplaatje [9] over de gleuf van het naamplaatje [8] in de uitsparing.

● Ontvanger installeren

- Steek de stekker  in een geschikte contactdoos.


Opmerking: de spanning met overeenstemmen met de voor het gebruik noodzakelijke spanning (100-240V~, 50/60Hz)!

● Zender/ontvanger synchroniseren



Het product werkt via 433 MHz, een zeer breed verspreide frequentie. Om te garanderen dat de werking van het product niet door andere deurbellen in uw buurt wordt beïnvloed, moeten de zender en ontvanger in verband met de versleuteling van het signaal worden gesynchroniseerd. Elke zender heeft een eigen versleuteling van het signaal.

De zender en ontvanger van dit draadloze deurbelsysteem zijn in de fabriek al met elkaar gesynchroniseerd.



Synchroniseer de zender en ontvanger als volgt:



- Zodra de stekker **5** van de ontvanger in de contactdoos wordt gestoken, gaat de ontvanger gedurende ca. 1 minuut in de synchronisatiemodus. Het LED-sigitaal **4** op de ontvanger licht continu in blauwe en groene kleur op tijdens de synchronisatiemodus. U hoort twee geluidssignalen, dit betekent dan de synchronisatiemodus voltooid is.
- U kunt ook handmatig naar de synchronisatiemodus gaan door de signaalkeuzeknop  **1** gedurende ca. 3 seconden ingedrukt te houden.
- Het LED-sigitaal **4** op de ontvanger knippert tweemaal groen en blauw en u hoort een



geluidssignaal en geeft hiermee aan dat de ontvanger zich in synchronisatiemodus bevindt. Na 10 seconden hoort u twee geluidssignalen, dit betekent dat de synchronisatiemodus voltooid is.




- Druk op de beltoonknop  van de zender terwijl de ontvanger in synchronisatiemodus is. Zodra de ontvanger het signaal heeft ontvangen, hoort u twee geluidssignalen die aangeven dat de synchronisatie met succes is voltooid.
- De ontvanger bevindt zich in de normale bedrijfsmodus. Druk op de beltoonknop  om het product te gebruiken.

● **Signaalsoort instellen**


De ontvanger kan een ontvangen signaal zowel akoestisch als optisch  of optisch  weergeven.

- Kies met behulp van de signaalkeuzeknop   of het signaal zowel akoestisch alsook

optisch  of optisch  moet worden weergegeven.



- Druk eenmaal op de signaalkeuzeknop  **1**. Er klinkt een akoestisch signaal en het LED-sigitaal **4** knippert blauw. De ontvanger geeft het ontvangen signaal nu akoestisch en optisch  weer.
- Druk nogmaals op de signaalkeuzeknop  **1**. Het LED-sigitaal **4** knippert zesmaal blauw, daarna viermaal groen en blijft ten slotte 10 seconden lang groen.

● Volume instellen

Druk op de knop voor de volumeregeling  **3**, totdat het gewenste volume is bereikt. Er zijn in totaal 4 volume-instellingen mogelijk: zeer luid, luid, gemiddeld, zacht.

● Beltoon kiezen

Opmerking: het product beschikt over 16 verschillende beltonen.

- Druk op de keuzeknop voor de beltoon  **2**. U hoort de eerste beltoon.
- Druk opnieuw op de keuzeknop voor de beltoon  **2** om de volgende beltoon te horen.
- Herhaal het proces totdat u het gewenste signaalgeluid heeft gekozen. De laatst gekozen beltoon wordt automatisch opgeslagen.

● Storingen verhelpen

Door beïnvloeding van buitengewone omgevingsfactoren (bijv. een sterk elektromagnetisch veld) werkt het product mogelijk niet meer probleemloos. Haal de ontvanger in dit geval ca. 2 minuten lang uit de contactdoos. Ga daarna te werk zoals beschreven bij 'Zender/ontvanger synchroniseren'.

Elektrostatistische ontladingen kunnen tot functionele storingen leiden. Haal bij zulke functionele storingen de ontvanger ca. 2 minuten lang uit de contactdoos en steek hem vervolgens weer in de contactdoos. Ga daarna te werk zoals beschreven bij 'Zender/ontvanger synchroniseren'.

● **Reiniging en onderhoud**

- Haal voor de reiniging het product uit de contactdoos.
- Gebruik in geen geval vloeistoffen en reinigingsmiddelen omdat deze het product beschadigen.
- Reinig het product alleen aan de buitenkant met een zachte, droge doek.

● **Afvoer**

Verpakking:

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Uw gemeentelijke overheid verstrekt informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product af te voeren.



Het hiernaast afgebeelde symbool van een doorgestreepte vuilniscontainer op wieltjes geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de richtlijn 2012/19/EG. Deze richtlijn houdt in dat u dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het normale huisvuil mag afvoeren, maar dat u het op een speciaal hiervoor ingericht inzamelpunt, bij een milieupark of afvalverwerkend bedrijf af moet geven.

Deze afvoer is voor u gratis.

Ontzie het milieu en voer producten op een correcte manier af.

Het product kan worden gerecycled, is onderhevig aan een uitgebreide fabrikant-verantwoordelijkheid en wordt afzonderlijk ingezameld.

● **Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring**

Hiermee verklaart OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND dat het product (Batterijloze & draadloze deurbel HG10566) voldoet aan de richtlijnen 2014/53/EU, 2011/65/EU en 2009/125/EC.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op het volgende internetadres beschikbaar: www.owim.com

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten

worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd.

Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 436555_2304) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 113
Einleitung	Seite 115
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 116
Teileübersicht	Seite 116
Lieferumfang	Seite 117
Technische Daten.....	Seite 118
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 119
Montage	Seite 124
Inbetriebnahme	Seite 125
Empfänger installieren	Seite 126
Sender / Empfänger synchronisieren.....	Seite 126
Signalart einstellen	Seite 129
Lautstärke einstellen.....	Seite 130
Signalton auswählen	Seite 130

Fehler beseitigen	Seite 131
Reinigung und Pflege	Seite 132
Entsorgung	Seite 132
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung	Seite 134
Garantie	Seite 135
Abwicklung im Garantiefall	Seite 137
Service.....	Seite 138

Verwendete Warnhinweise und Symbole



Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.



Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.



Wechselstrom / -spannung



Schutzklasse II

Verwendete Warnhinweise und Symbole



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNUNG“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



Spritzwassergeschützt



Keine Batterie erforderlich



Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Verwendete Warnhinweise und Symbole



Sicherheitshinweise

Handlungsanweisungen

Batterielose Funktürklingel

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle

Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur drahtlosen Übertragung des Türklingelsignals bestimmt. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● **Teileübersicht**

Abbildung A: Empfänger




- 1 Signalart-Auswahltaste  (optisches Signal / akustisches und optisches Signal / Synchronisation)
- 2 Klingelton-Auswahltaste 
- 3 Taste für die Lautstärkeregelung 
- 4 LED-Signal
- 5 Netzstecker
- 6 Lautsprecher

Abbildung B: Sender

- 7 Rufton-Taste
- 8 Steckplatz des Namensschilds
- 9 Namensschild-Abdeckung
- 10 Wandhalterung
- 11 Befestigungslöcher (für die Wandmontage)

Abbildung C: Zubehör

- 12 Doppelseitiges Klebeband
- 13 Namensschild
- 14 Dübel (für die Montage der Wandhalterung)
- 15 Schraube (für die Montage der Wandhalterung)
- 16 Schraube (für die Montage des Senders)

● Lieferumfang

- 1 Sender
- 1 Empfänger
- 2 Schrauben (für die Montage der Wandhalterung)
- 2 Dübel (für die Montage der Wandhalterung)

- 1 doppelseitiges Klebeband (für die Montage der Wandhalterung)
- 5 Namensschilder mit 1 Namensschild-Abdeckung (für den Sender)
- 2 Schrauben (für die Montage des Senders)
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Kurzanleitung

● Technische Daten

Betriebsspannung:	100-240V~ 50/60 Hz, 20 mA
Schutzklasse des Empfängers:	II/□
Empfänger Signalton- lautstärke (bei max. Lautstärkeeinstellung):	ca. 73 dB (bei Geräte- abstand von 1 m)
Reichweite:	100 m (offener Bereich)
Sendefrequenz:	433 MHz

Sendeleistung:	<10 dBm
Schutzart Sender:	IPX4 (spritzwasser- geschützt)



Allgemeine Sicherheits- hinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER
ERSTEN BENUTZUNG DES
PRODUKTS MIT ALLEN BEDIEN-
UND SICHERHEITSHINWEISEN
VERTRAUT. HÄNDIGEN SIE
ALLE UNTERLAGEN BEI**

WEITERGABE DES PRODUKTS AN DRITTE MIT AUS.

- **WARNUNG!** Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Produkt nicht in Betrieb.

- Wenn der Netzstecker dieses Produkts beschädigt wird, muss dieser durch eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des

Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Produkt vor.
- Schützen Sie das Produkt vor Nässe und Feuchtigkeit. Tauchen Sie das Produkt niemals unter

Wasser, stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Produkt.

- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Produkt nicht benutzt wird.
- Decken Sie das Produkt während des Betriebs nicht ab. Andernfalls besteht Überhitzungsgefahr.

- Öffnen Sie niemals selbst das Produkt, sondern suchen Sie einen Fachmann auf.
- Die verwendete Steckdose muss immer leicht zugänglich sein, damit der Netzadapter im Notfall schnell aus der Steckdose gezogen werden kann.
Hinweis: Empfänger nur für den Innenbereich geeignet.

● Montage

Hinweis: Für die Montage des Produkts benötigen Sie einen Kreuzschlitz-Schraubendreher und eine Bohrmaschine mit einem 6-mm-Bohrer.

Hinweis: Verwenden Sie für die Montage nur das doppelseitige Klebeband [12], die mitgelieferten Schrauben [15] und die Dübel [14].

Sender anbringen (siehe Abb. E)

● Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie vor dem Gebrauch sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt. Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Namensschild-Abdeckung [9] auf dem Steckplatz des Namensschilds [8], entfernen Sie die Schutzfolie von der Namensschild-Abdeckung [9] und setzen Sie Ihr Namensschild [13] in die Aussparung am Sender ein. Legen Sie die Namensschild-Abdeckung [9] über den Steckplatz des Namensschilds [8] in die Aussparung ein.

● Empfänger installieren

- Verbinden Sie den Netzstecker **5** mit einer geeigneten Steckdose.


Hinweis: Die Netzspannung muss der für die Netzversorgung erforderlichen Betriebsspannung (100-240V~, 50/60Hz) entsprechen!

● **Sender / Empfänger synchronisieren**

Das Produkt funktioniert über 433 MHz, was eine recht weit verbreitete Frequenz ist. Um sicherzustellen, dass die Funktionen Ihres Produkts nicht von anderen Türklingeln in Ihrer Nachbarschaft beeinflusst wird, müssen Sender und Empfänger in Bezug auf die Verschlüsselung des Signals synchronisiert werden. Jeder Sender hat eine eigene Signal-Verschlüsselung.



Sender und Empfänger dieses drahtlosen Türklingelsystems sind bereits werkseitig miteinander synchronisiert.







Synchronisieren Sie Sender und Empfänger wie folgt:

- Sobald der Netzstecker **5** des Empfängers in die Steckdose gesteckt wird, gelangt der Empfänger für ca. 1 Minute in den Synchronisationsmodus. Das LED-Signal **4** am Empfänger leuchtet während des Synchronisationsmodus konstant in blauer und grüner Farbe auf. Sie hören zwei Signaltöne, die bedeuten, dass der Synchronisationsmodus beendet ist.
- Sie können auch manuell in den Synchronisationsmodus gelangen, indem Sie die Signalart-Auswahltaste  **1** für ca. 3 Sekunden halten.


- Das LED-Signal **4** am Empfänger blinkt zweimal grün und blau und es ertönt ein Signalton und zeigt dadurch, dass der Empfänger im Synchronisationsmodus ist. Nach 10 Sekunden hören Sie zwei Signaltöne, die bedeuten, dass der Synchronisationsmodus beendet ist.
- Drücken Sie die Rufton-Taste **7** des Senders, während der Empfänger im Synchronisationsmodus ist. Sobald der Empfänger das Signal empfangen hat, hören Sie zwei Signaltöne die signalisieren, dass die Synchronisation erfolgreich war.
- Der Empfänger befindet sich im normalen Betriebsmodus. Drücken Sie die Rufton-Taste **7**, um das Produkt zu verwenden.

● Signalart einstellen

Der Empfänger kann ein empfangenes Signal sowohl akustisch als auch optisch  oder optisch  anzeigen.





- Wählen Sie mithilfe der Signalart-Auswahl-taste  **1** aus, ob das Signal sowohl akus-tisch als auch optisch  oder optisch  angezeigt werden soll.
- Drücken Sie die Signalart-Auswahl-taste  **1** einmal. Ein akustisches Signal ertönt und das LED-Signal **4** blinkt blau. Der Empfän-ger zeigt das empfangene Signal nun akus-tisch und optisch  an.
- Drücken Sie die Signalart-Auswahl-taste  **1** erneut. Das LED-Signal **4** blinkt sechsmal blau, dann viermal grün und bleibt schließlich 10 Sekunden lang grün.

● Lautstärke einstellen

Drücken Sie die Taste für die Lautstärkeregelung , bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Es gibt insgesamt 4 mögliche Lautstärkeeinstellungen: sehr laut, laut, mittel, leise.

● Signalton auswählen

Hinweis: Das Produkt verfügt über 16 unterschiedliche Signaltöne.

- Drücken Sie die Klingelton-Auswahltaste  . Der erste Signalton erklingt.
- Drücken Sie die Klingelton-Auswahltaste   erneut, um zum nächsten Signalton zu gelangen.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis Sie Ihren gewünschten Signalton ausgewählt haben. Der zuletzt ausgewählte Signalton wird automatisch gespeichert.

● **Fehler beseitigen**

Nach Einfluss von außergewöhnlichen Umweltbedingungen (z. B. einem starken elektromagnetischen Feld) funktioniert das Produkt möglicherweise nicht mehr einwandfrei. Trennen Sie in diesem Fall den Empfänger für ca. 2 Minuten von der Steckdose. Verfahren Sie anschließend wie unter „Sender / Empfänger synchronisieren“ beschrieben.

Elektrostatistische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Trennen Sie bei solchen Funktionsstörungen den Empfänger für ca. 2 Minuten von der Steckdose und stecken Sie ihn anschließend wieder in die Steckdose. Verfahren Sie anschließend wie unter „Sender / Empfänger synchronisieren“ beschrieben.

● Reinigung und Pflege

- Trennen Sie vor der Reinigung das Produkt von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie in keinem Fall Flüssigkeiten und keine Reinigungsmittel, da diese das Produkt beschädigen.
- Reinigen Sie das Produkt nur äußerlich mit einem weichen, trockenen Tuch.

● Entsorgung

Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet

mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Produkt der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Produkt am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

● **Vereinfachte EU-Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, dass das Produkt (Batterielose Funktürklingel HG10566) den Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU und 2009/125/EC. entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.owim.com

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen

unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch

auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 436555_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG10566
Version: 10/2023

Last Information Update
Tilstand af information
Version des informations
Stand van de informatie · Stand
der Informationen: 08/2023
Ident.-No.: HG10566082023-6



IAN 436555_2304

DK

BE

NL